

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1697/2002 НА СЪВЕТА

от 23 септември 2002 година

за налагане на окончателни антидъмпингови мита върху вноса на някои тръби със спойка и тръби от желязо или стомана с примеси с произход от Чешката република, Полша, Тайланд, Турция и Украйна

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. относно защитата срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност¹ („базов регламент“), и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението, представено от Комисията след съгласуване с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. Временни мерки

(1) Комисията чрез Регламент (ЕО) № 540/2002² (по-нататък наричан „временният регламент“) наложи временно антидъмпингово мито върху вноса на някои тръби със спойка и тръби от желязо или стомана с примеси, попадащи под кодовете по КН ex 7306 30 51, ex 7306 30 59, ex 7306 30 71 и ex 7306 30 78 (кодове по TARIC 7306 30 51 10, 7306 30 59 10, 7306 30 71 10, 7306 30 71 20, 7306 30 78 10 и 7306 30 78 20) с произход от Чешката република, Полша, Тайланд, Турция и Украйна.

Б. ПОСЛЕДВАЩА ПРОЦЕДУРА

(2) След разкриване на основните факти и съображения, на базата на които е взето решението за налагане на антидъмпингови мерки, някои заинтересовани страни писмено представиха своите становища по временните констатации. На страните, които изразиха желание, им бе предоставена възможност за изслушване.

(3) Службите на Комисията продължиха да търсят и да проверяват всякаква информация, необходима за окончателните констатации.

(4) Всички страни бяха информирани за основните факти и съображения, на базата на които беше предвидено да се препоръча налагането на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои тръби със спойка и тръби от желязо или стомана с примеси с произход от Чешката република, Полша, Тайланд, Турция и Украйна и окончателното събиране на сумите, осигурени чрез временното мито. На тях също им беше

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1, Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2238/2000 (ОВ L 257, 11.10.2000 г., стр. 2).

² ОВ L 83, 27.3.2002 г., стр. 3.

предоставен период, в който могат да направят представяне според разкритата на базата на основните факти и съображения информация.

(5) Устните и писмените коментари, представени от заинтересованите страни, бяха взети предвид и там, където беше подходящо, констатациите бяха съответно променени.

В. РАЗГЛЕЖДАНЕТО ПРОДУКТИ И ПОДОБНИ ПРОДУКТИ

(6) При липса на коментари, получени след разкриването на временните констатации за разглежданите стоки и подобните стоки, временните констатации съгласно съображения 9- 12 от временния регламент се потвърждават.

Г. ДЪМПИНГ

Полша и Украйна

(7) При липса на нови аргументи по дъмпинга се потвърждават предварителните констатации съгласно съображения 37- 43 за Полша и съображения 60- 85 за Украйна от временния регламент.

Чешка република

(8) Един чешки износител производител - Železářny Veselí, реагира на временните констатации на Комисията, като заяви, че те са били подложени на по-високи технически стандарти при изпитването на тръби, произведени за местния пазар в Чешката република, отколкото за тръби за износ за пазара на Общността. Следва да се отбележи, че тази молба беше подадена в много напреднал стадий на разследването и затова не можеше да бъде проверено по време на проверката на място, която беше проведена в помещенията на износителя. В допълнение чешкият износител производител не представи никакви доказателства, които да подкрепят неговото твърдение. Още повече в отговорите си на въпросника на Комисията дружеството изрази позиция, напълно противоположна на съдържанието на представената молба, и по-точно, че чешките и чуждите стандарти за разглежданите продукти са подобни и сравняването на цените няма нужда от корекции в тази връзка. Също така никаква друга информация, получена по време на разследването относно продажбите на разглежданите продукти на чешкия пазар, не предполагаше, че съществуват оправдани разлики в техническите стандарти. Затова молбата беше отхвърлена.

(9) В резултат на това временното ниво на дъмпинга за този производител е потвърдено.

(10) За другия чешки износител производител - Jäkl Karviná, беше отправена молба, подкрепена с надлежни доказателства, за разлики във физическите характеристики между типа тръба, избрана за тръба с нормална цена, и типа, предлаган за продажба от внос в Общността.

(11) Този иск беше приет за основателен и окончателната граница на дъмпинга беше съответно повторно изчислена на 28,3 %.

Турция

(12) Относно Турция малки корекции по дневния курс и процент бяха поискани от три дружества и бяха отчетени като основателни.

(13) След като бяха получени окончателните данни, резултат от разкриването, дружествата заявиха, че дъмпинговите маржове следва да бъдат определени на базата на сравнение на среднопретеглена нормална стойност и среднопретеглената за всички експортни транзакции в Общността, като се отчита, че износът не се е различавал сериозно между покупателите, регионите и времевите периоди. Дъмпингът не е бил „целенасочен дъмпинг“ на тези дружества, а ситуация, възникнала от девалвацията на турската лира през м. февруари 2001 г., т.е. в средата на периода за разследване (ПР). Твърденията, направени от дружествата, бяха проверени и беше установено, че действително разликите в цените не са значителни. Впоследствие базата на изчисление беше променена с упоменатия по-горе метод. Това доведе до намаляване на дъмпинговите маржове на разглежданите дружества.

(14) Окончателните дъмпингови маржове за сътрудничащи дружества, включени в модела, са:

- Noksel Celik Boru Sanayi AS, Ankara 0 %
- Borusan Birlesik Boru Fabrikalari AS, Istanbul and 5,0 %
Mannesmann Boru Endüstrisi AS, Istanbul
- Cayirova Boru San Ve Tic AS, Istanbul and Yücel Boru 0 %
Endüstrisi AS, Istanbul
- Erbosan Erciyas Boru Sanayii ve Ticaret AS, Kayseri 6,0 %

(15) Това доведе до ревизирана среднопретеглена дъмпингова граница от 5,2 % за следните сътрудничащи дружества, които не са включени в модела:

- Borutas Boru Sanayii ve Ticaret AS, Adapazari
- Cinar Boru Profil Sanayii ve Ticaret Ltd Sti, Eregli
- Guven Boru Profil Sanayii ve Ticaret. Ltd Sti, Istanbul
- Özdemir Boru Profil San.ve Ticaret AS, Eregli
- Sevil Boru Profil Sanayii ve Ticaret AS, Istanbul
- Toscelik Profil ve Sac. Endüstrisi AS, Iskenderun
- Özborsan Boru Sanayii ve Ticaret AS, Istanbul

(16) Нивото на сътрудничество в Турция беше високо и остатъчната окончателна дъмпингова граница беше установена на същото ниво като на най-високото ниво на границата за сътрудничащо дружество, т.е. 6,0 %.

Тайланд

(17) След публикуването на временния регламент беше проведена проверка на място в помещенията на Saha Thai Steel Pipe Co. Ltd, единственият тайландски сътрудничащ износител производител. Този тайландски производител първоначално отговори на въпросника, но не беше в позицията да приеме своевременна проверка на място.

Нормална стойност

(18) Що се отнася до нормалната стойност, за този единствен тайландски сътрудничащ производител беше приложена общата методология, установена в съображения 17- 24 от временния регламент, за всички разглеждани страни с функционираща пазарна икономика.

(19) Следното описва само констатациите, които са специфични за това дружество.

(20) Нормалната стойност беше установена на базата на местните продажби на тези типове разглеждани стоки, които бяха директно съпоставими с типовете тръби, изнасяни за Общността. Само в онези случаи, когато е нямало продажби на съпоставими типове тръби на местния пазар, нормалната цена е определяна съгласно член 2, параграф 3 от базовия регламент. За тази цел са използвани собствените разходи на сътрудническия износител производител и собствените разходи и приходи.

Експортна цена

(21) Процедурите и методологиите, съгласно които беше оценена износната цена на стоките с произход от Тайланд, бяха същите, като тези съгласно съображение 25 от временния регламент, т.е. експортните продажби, направени директно за независим клиент в Общността, са в съответствие с член 2, параграф 8 от базовия регламент.

Сравнение

(22) Съгласно методологиите, следвани съгласно съображение 26 от временния регламент, бяха направени корекции за транспорта, помощните разходи (банкови такси), разходите за застраховка и кредит, за разликите във физическите характеристики и за оттеглянето на митото.

Граница на дъмпинга

(23) В съответствие с методологиите, следвани съгласно съображение 27 от временния регламент, сравнението между нормалната стойност и експортната цена на претеглена до среднопретеглена база беше приложено и този метод показва съществуването на дъмпинг по отношение на единствения сътрудническ износител производител.

(24) Окончателната дъмпингова граница, изразена като процент на cif вносна цена на границата на Общността за това дружество, е:

Saha Thai Steel Pipe Co. Ltd	21,7 %
------------------------------	--------

(25) Що се отнася до определянето на остатъчното мито, тъй като нивото на сътрудничество на Тайланд беше много ниско, се потвърждава методологията, описана в съображения 28 и 48 от временния регламент. Остатъчната граница на дъмпинга, изразена като процент от cif вносна цена на границата на Общността, е 37,6 %.

Д. ПРОМИШЛЕНОСТ НА ОБЩНОСТТА

(26) При липса на други аргументи за производството на Общността и за определението на промишленост на Общността се потвърждават временните констатации съгласно съображения 83- 85 от временния регламент.

Е. ВРЕДА

1. Потребление в Общността

(27) При липса на коментари, получени след представянето на предварителните констатации за потреблението, се потвърждават временните констатации съгласно съображения 86- 88 от временния регламент.

2. Кумулативна оценка за ефектите от разглеждания внос

(28) Бяха приведени доводи, че в съответствие с предишна практика³ вносът от Чешката република не следва да бъде кумулиран към вноса от останалите разглеждани страни, тъй като развитието на вноса и цените в Чешката република през разглеждания период се различават от развитието на останалите разглеждани страни. Второ, твърдеше се, че чешкият внос не подбива цените на промишлеността на Общността и не конкурира останалия внос от разглежданите страни, тъй като за разлика от тях вносът е предназначен за Германия.

(29) Следва да се отбележи, че в упоменатите по-горе случаи тенденцията за различия на вноса и цените не са били определящи, а само един елемент, който е бил взет предвид. Заключениета да се кумулира или не бяха основани на няколко други факти. Това, което е от значение, са условията, изброени в член 3, параграф 4 от базовия регламент (границата на дъмпинга да е по-голяма от *de minimis*, обемът на вноса, който не може да се пренебрегне, същите условия на конкуренция между внесените продукти и условията на конкуренция между внесените продукти и подобните продукти в Общността).

(30) Първо, следва да се отбележи, че границата на дъмпинг на чешкия внос беше над *de minimis*.

(31) Второ, независимо че вносът с произход от Чешката република намаляваше постоянно от 1998 г., обемът на вноса по време на ПР не беше за подценяване. Още повече следва да се отбележи, независимо че съгласно Евростат средните цени на вноса с произход от Чешката република са се увеличавали постоянно от 1999 г., беше доказано, че те значително са подбивали цените на промишлеността на Общността в ПР, както и вносът с произход от останалите разследвани страни. В тази връзка следва да се отбележи, че за разглежданите стоки съществуват различни модели с различни цени и изчисленията са извършвани за съпоставими модели на разглежданите стоки на същото ниво на продажби с цел напълно да се отрази тенденцията в цените на разглежданите страни.

(32) Трето, за разлика от заявеното от чешките износители кумулирането е подходяща в светлината на условията на конкуренцията. В това отношение следва да се отбележи, че вносът от Чешката република е взаимозаменяем с друг внос и продажби от промишлеността на Общността. Те се предлагат на пазара на Общността чрез съпоставими канали за продажба. Беше установено, че както промишлеността на Общността, така и износители от разследваните страни продават на пазара в Германия. Още повече че Евростат отбелязва, че търговията между държавите-членки е значителна, което означава, че търговията е на територията на цялата Общност. Не бяха открити други показатели, че чешките продажби на разглежданите стоки не са били в конкуренция с продажбите с произход от другите разследвани страни и с продажбите от Общността.

³ Регламент (ЕО) № 3319/94 на Съвета относно урея разтвор от амониев нитрат с произход от България и от Полша (ОВ L 350, 31.12.1994 г., стр. 20) и Регламент (ЕО) № 2025/95 на Съвета относно амониев нитрат с произход от Русия (ОВ L 198, 23.8.1995 г., стр. 1).

(33) Чешките износители също оспориха кумулирането въз основа на твърдяното сегментиране на пазара. Беше заявено, че твърдяното сегментиране на пазара на Общността се доказва чрез нарушаването на европейското конкурентно право от две дружества, съставляващи промишлеността на Общността. Тези две дружества в миналото са имали незаконно споразумение за разделяне на пазара, всъщност за продукт, различен от разглеждания продукт.

(34) Самият факт обаче, че две дружества са нарушили конкурентното право преди ПР за продукт, различен от разглеждания продукт, при липса на какъвто и да е друг индикатор, че е съществувало такова поведение в хода на ПР и за съответния продукт, не може да бъде считано за доказателство за пазарно делене в настоящия случай. По време на разследването не беше открито доказателство, което да покаже, че такова споразумение е действало за разглеждания продукт за което и да е дружество, част от промишлеността на Общността. Затова този аргумент се отхвърли.

(35) Някои износители отново настояха, че вносът с произход от Чешката република следва да не бъде кумулиран, тъй като той не причинява вреда или заплахата от вреда за промишлеността на Общността, тъй като обемът му е под тавана на квотата, наложена с Регламент (ЕИО) № 1968/93 на Съвета ⁴. Чешките износители приведоха като довод за некумулиране увеличаването на износа от Общността за Чешката република през разглеждания период. Следва да се отбележи, че квотата, наложена с Регламент (ЕИО) № 1968/93 на Съвета, беше в сила само до края на 1995 г., а в настоящото разследване разглежданият период за анализ на вредата е от 1997 г. до ПР. Още повече нивото на износа от Общността за Чешката република като такова не подкрепя довода, че чешкият износ следва да не се кумулира. В тази връзка молбата се отхвърли.

(36) Беше приведен довод, че тъй като износът от Чешката република е бил наблюдаван по системата за двойна проверка, установена с Регламент (ЕО) № 87/98 на Съвета ⁵, той следва да бъде изключен от настоящата антидъмпингова процедура. Обаче системата за наблюдение съществува само за наблюдение на чешкия внос. Фактът на нейното съществуване не представя доводи за или против кумулирането. Затова и не може да подкрепи иск за некумулиране. Затова това искане се отхвърли.

(37) Някои износители отново потвърдиха, че те оперират при различни условия на конкуренция или защото техните продажби в Общността са направени чрез свързани предприятия, а не както на останалите изнасящи производители или защото те оперират без директен достъп до суровина и следователно времето за доставка е по-дълго.

(38) Разследването показва, че продажбите на разглежданите стоки, направени от тези износители в Общността, са били основно направени чрез търговски канали, съпоставими както с тези на останалите износители, така и с онези на промишлеността на Общността (т.е. търговците). Във всеки случай условията на конкуренция съгласно

⁴ ОВ L 180, 23.7.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1005/95 (ОВ L 101, 4.5.2002 г., стр. 35).

⁵ ОВ L 13, 19.1.1998 г., стр. 43. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 844/2002 (ОВ L 135, 23.5.2002 г., стр. 1).

член 3, параграф 4 от базовия регламент се установяват на основата на всяка държава, а не се разглежда всеки индивидуален износител. Затова това искане се отхвърли.

(39) Също така беше заявено, че вносът от Украйна не следва да се кумулира с вноса с произход от другите разглеждани страни поради ниския обем на вноса.

(40) В тази връзка беше подчертано, че дори и пазарният дял на украинския внос да е по-малък от този на останалите разглеждани страни, той не може да бъде разглеждан като незначителен съгласно определението в член 5, параграф 7 от базовия регламент и член 5, параграф 8 от Споразумението за прилагане на член VI от Общото споразумение по митата и търговията ГАТТ -1994. Също така всички останали условия за кумулиране, определени в член 3, параграф 4 от базовия регламент, са изпълнени.

(41) Във връзка с горепосоченото и тъй като няма нови фактори, показващи, че условията за кумулиране за разглежданите страни не са изпълнени, се потвърждават временните констатации относно оценката за кумулиране на ефекта на разглеждания внос съгласно съображения 89- 97.

3. Внос от разглежданите страни

(i) Обем, пазарен дял, развитие на цените

(42) При липсата на нови аргументи се потвърждават обемът, пазарният дял и развитието на цените на вноса с произход от разглежданите страни съгласно съображения 98- 104 от временния регламент.

(43) Следва да бъде отбелязано, че след публикуването на временния регламент беше открито допълнително, че две турски дружества не са предизвикали дъмпинг. Ако вносът от тези износители производители е бил изключен, то обемът на дъмпинговия внос ще остане значителен съгласно таблицата по-долу, и по-точно увеличен с 20 %. Пазарният дял на останалия дъмпингов внос се увеличи с 5,9 процентни точки за разглеждания период. Дъмпинговият внос все още представляваше повече от 24 % от пазара на Общността по време на ПР.

Дъмпингов внос	1997 г.	1998 г.	1999 г.	2000 г.	ПР
Обем (тонове)	161 759	192 989	168 406	222 489	193 963
Индекс: 1997 = 100	100	119	104	138	120
Пазарен дял	18,2 %	22,2 %	19,9 %	25,6 %	24,1 %

(ii) Подбиване на цените

(44) Относно внос с произход от Турция беше потвърдено, че установеното ниво на дъмпинг е било средно 14,0 %. Беше установено, че ако се изключи вноса от изнасящите производители, който не е дъмпингов, това няма значително да промени нивото на подбиване.

(45) Относно вноса с произход от Чешката република беше заявено, че сравнение на чешките експортни цени съгласно Евростат или съгласно някои индивидуално избрани случаи с цените на промишлеността на Общността, няма да покаже подбиване. Затова беше заявено, че изчисляването на подбиването следва да бъде съответно преразгледано.

(46) Съгласно нормалната практика, за да се изчисли подбиването на цените, проверената средна цена на промишлеността на Общността и средната цена на вносителите бяха сравнени за целия ПР на базата на тип стока по тип стока на едно и също ниво на търговия. Това сравнение показва подбиване и съответно този аргумент трябваше да се отхвърли.

(47) Беше заявено, че статистиката на Евростат показва по-ниски цени в Германия отколкото в останалите държави-членки и че изчисленията на подбиването следва да се извършва, като се сравнят цените на изнасящите производители с цените, налагани от промишлеността на Общността във всяка държава-членка.

(48) В тази връзка следва да се отбележи, че Общността се счита като единен пазар за целите на антидъмпингови разследвания и е нормална практика, че с цел изцяло да се отрази нивото на подбиване, подбиването се изчислява, като се сравняват цените на всеки изнасящ производител към средните цени на промишлеността на Общността като цяло. В допълнение следва да бъде отбелязано, че продажбите на разглежданите продукти са основно извършени от търговци, които след това продават на своите клиенти, които могат да се намират във всяка част на пазара на Общността. Статистиката на Евростат потвърждава това, като показва голямото ниво на търговията вътре в Общността.

(49) Тайландски сътрудническ износител заяви, че за да се съпостави разглежданата стока на същото ниво на търговия като това на промишлеността на Общността, следва да бъде направена корекция от 10 % на cif стойността на внесените стоки, за да бъдат отразени печалбите и разходите за продажба, общи и административни на вносителите.

(50) Следва да се отбележи, че цените на разглежданите внесени стоки бяха увеличени с 10 евро на тон с цел да отразят разходите на вносителите след вноса. Както промишлеността на Общността, така и износителите основно продават на едни и същи клиенти, и по-точно на внасящи търговци, които продават след това продукта на потребителя. Съответно, ако цените на износителите бъдат увеличени, както е поискано, те ще представляват цените на различно ниво на търговия от онези на промишлеността на Общността. Също така никакво потвърждаващо доказателство не беше представено в подкрепа на заявлението. Затова това заявление се отхвърли.

(51) При липса на нови елементи относно използваната методология за изчисляване на подбиването и като се отчете поправката на грешките, допуснати при писането, съответните продукти с произход от разглежданите страни са продавани в Общността през ПР на цени, които подбиват цените на промишлеността на Общността, когато е изразен като процент от по-горното, както следва: Чешката република 14,8 %, Полша 14,5 %, Тайланд 21,4 %, Турция 14,0 % и Украйна 33,0 %.

4. Състояние на промишлеността на Общността

(52) При липса на нова информация, която да промени констатациите за състоянието на промишлеността на Общността, се потвърждават временните констатации съгласно съображения 107- 139 от временния регламент.

5. Заключение за вредата

(53) При липса на нова информация за състоянието на промишлеността на Общността се потвърждават временните констатации съгласно съображения 107- 139 от временния регламент с изключение на средното ниво на дъмпинг, определено в съображение 140, което е преразгледано на 16,6 %.

Ж. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

(54) Нито една заинтересована страна не представи нови аргументи и доказателства относно причинно-следствената връзка. Независимо от това ефектите на вредата, претърпяна от промишлеността на Общността от влиянието на търговски защитни мерки, наложени от трети страни и от внос с произход от трети страни, бяха допълнително разследвани.

(55) Относно търговските защитни мерки, наложени от трети страни, беше установено, че дори и нивото на целия износ на промишлеността на Общността да е било стабилно през 1997 г., намаляването на производството и капацитета за използване на промишлеността на Общността между 1997 г. и ПР щеше независимо от това да остане значително. Това е поради малката роля, която играе износът, съпоставено с общите продажби. Докато износът до всички страни (т.е. не само тези наложили търговски защитни мерки) намаля между 1997 г. и ПР, това беше само от около 9,5 % от всички продажби на Общността през 1997 г. до около 8 % в ПР. Съответно влиянието на търговски защитни мерки, наложени от трети страни, беше незначително. В допълнение стабилният износ нямаше да промени тенденцията за намаляване на доходността.

(56) Относно вноса с произход от Румъния и Унгария и недъмпинговия внос с произход от Турция беше установено, че по отношение на обема той кумулативно е намалял с 25 % между 1997 г. и ПР. Тази негативна тенденция е подобна на наблюдаваната при продажби от промишлеността на Общността на несвързани клиенти, които са намалели със 17 %. Това е също обратно на увеличения с 20 % дъмпингов внос с произход от петте разследвани страни. В заключение тенденцията за намаляване на обема на този внос и ниското ниво на пазарен дял потвърждава, че този внос не променя констатациите за причинно-следствената връзка.

(57) В светлината на упоменатото по-горе се потвърждават констатациите съгласно съображения 143- 168 от временния регламент.

З. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

(58) След налагането на временните мерки единствените коментари относно интереса на Общността бяха представени от промишлеността на Общността, които подкрепяха временните резултати на Комисията, че налагането на антидъмпингови мерки няма да причини значително увеличение на цената за потребители или сериозно да засегне тяхното положение. Следва да се отбележи, че основният потребител на разглежданите стоки е строителната промишленост и за тези потребители разходите за поставяне, инсталиране и поддържане на тръби, съотнесени с цената на работната ръка, са много по-важни от цената на самите тръби. В допълнение цената на инсталираните тръби е много малка част от цената на цялата строителна дейност.

(59) Следва също така да се отбележи, че тъй като стоката се предлага на пазара предимно чрез търговци, цените, които ще получи крайният потребител ще зависят изцяло от ценовата политика на търговеца.

(60) С оглед горепосоченото и при липса на нова информация за анализ на интереса на Общността по случая и особено при липса на сътрудничество и реакции от потребителите се потвърждават временните констатации съгласно съображения 169-196 от временния регламент.

(61) Беше заявено, че настоящата антидъмпингова процедура следва да бъде прекратена с цел да се избегне по-голяма защита от тази, която се смята за необходима, тъй като разглежданата стока е включена в рамките на защитно разследване започнало на 28 март 2002 г.⁶.

(62) Разглежданата стока е в действителност в рамките на защитно разследване. Следва да се отбележи обаче, че тя не е обект на временни защитни мерки. Ако Комисията предложи приемането на окончателни защитни мерки по отношение на тази стока, тя следва да предвиди дали комбинацията от различни видове мерки може да увеличи нивото на защита, което е необходимо и дали антидъмпинговото мито следва да бъде съответно променено. Ще бъде предоставена възможност за коментар на заинтересованите страни.

I. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

1. Ниво на отстраняване на вредоносния ефект

(63) Някои износители изразиха мнение, че методологията, използвана в предварителната фаза за установяване на цени, които не накърняват интересите, е довела до изкуствено завишаване на цените. Затова беше отправена молба методологията да бъде преразгледана.

(64) Използваната в предварителната фаза методология за установяване на цените, които не накърняват интересите за модел и за ниво на търговия е включвала следното:

- да се установи точката на изравняване дали среднопретеглените действителни продажни цени, налагани от всяко дружество на промишлеността на Общността, са били коригирани надолу или нагоре в зависимост от действителната загуба или печалба,
- към тази точка на изравняване е добавена граница на печалбата от 5 %.

В окончателната фаза методологията е била преразгледана и цените за нанасяне на вреда за модел и за ниво на търговия се е изчислявала, както следва:

- да се установи точката на изравняване дали среднопретеглените действителни продажни цени, налагани от всяко дружество на промишлеността на Общността, са били коригирани надолу съгласно действителната загуба,

⁶ ОВ L 77, 28.3.2002 г., стр. 39.

- към тази точка на изравняване е добавена граница на печалбата от 5 %.

(65) Също така следва да се отбележи, че чрез използване на печалбата на промишлеността на Общността при среднопретеглената база в окончателната фаза е отразена ситуацията на промишлеността на Общността по отношение на цените, доходността и количествата.

(66) Също така беше изтъкнато, че преразгледаната методология доведе за някои модели до несъответствия между стойността на продукцията и цените, които не накърняват интересите. В това отношение следва да бъде отбелязано, че тъй като цените, които не накърняват интересите се основават на действителната цена за промишлеността на Общността. Те също така отразяват пазарната ситуация за всеки модел.

(67) Още повече поправката на грешките, допуснати при писане, отразени в контекста на изчисляването на подбиването на цената, също е прилагана при изчисляването на границата на вредата.

(68) Тъй като в окончателната фаза сътрудничеса само едно тайландско дружество, поради ниското ниво на сътрудничество на Тайланд, и за да не се дава допълнително възнаграждение за отказ за сътрудничество съгласно член 18, параграф 6 от базовия регламент, остатъчната граница на вредата за Тайланд беше установена на базата на информация от Евростат.

(69) Преразгледаните маржове за отстраняване на вредата са, както следва:

Държава	Предприятие	Граница на вредата
Турция	Yücel Boru Profil Endüstrisi AS	27,8 %
	Cayırova Boru San Ve Tic AS	27,8 %
	Borusan Birlesik Boru Fabrikalari AS	20,3 %
	Mannesmann Boru Endüstrisi AS	20,3 %
	Noksel Celik Boru Sanayi AS	17,2 %
	Erbosan Erciyas Boru Sanayii ve Ticaret AS	10,9 %
	Сътруднически дружества:	
	- Borutas Boru Sanayii ve Ticaret AS	22,3 %
	- Cinar Boru Profil Sanayii ve Ticaret Ltd STI	22,3 %
	- Guven Boru Profil Sanayii ve Ticaret. Ltd Sti	22,3 %
	- Özdemir Boru Profil San. ve Ticaret AS	22,3 %
	- Sevil Boru Profil Sanayii ve Ticaret AS	22,3 %
	- Toscelik Profil ve Sac. Endüstrisi AS	22,3 %
	- Özborsan Boru San.ve Ticaret AS	22,3 %
	Всички останали дружества	27,8 %
Чешката република	Jákl Karviná	17,9 %
	Železářny Veselí as.	52,6 %
	Всички останали дружества	52,6 %
Полша	Huta Bucek	0,0 %
	Всички останали дружества	23,0 %

Украйна	OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant	56,2 %
	Всички останали дружества	56,6 %
Тайланд	Saha Thai Steel Pipe Co. Ltd	33,8 %
	Всички останали дружества	35,2 %

2. Окончателни антидъмпингови мерки

(70) Беше заявено, че която и да е мярка не следва да надвишава разликата между целевата граница на печалба и получената печалба от промишлеността на Общността през ПР. Целевата граница на печалбата е 5 % от оборота, който промишлеността на Общността може да очаква да получи при липса на увреждаща дъмпингова практика, бе установена в съображение 199 от временния регламент.

(71) Следва да бъде отбелязано, че са наложени мита за всяко сътрудническо дружество и за всяка разследвана страна, като се следва правилото за по-ниско мито. Също така следва да се отбележи, че методологията, използвана за определяне на цените, които не накърняват интересите по отношение на промишлеността на Общността, отразява целевата печалба от 5 %, но има разлика между действителното ниво на цените определяно от износителите и цените, които не накърняват интересите по отношение на промишлеността на Общността, което определя нивото на идентифицираната вреда. Затова това искане се отхвърли.

(72) В светлината на предшестващото се счита, че съгласно член 9, параграф 4 от базовия регламент окончателно антидъмпингово мито следва да бъде наложено върху внос с произход от Чешката република, Полша, Тайланд, Турция и Украйна на нивото на установените дъмпингови маржове или на нивото на установените размери на вредоносния ефект, където са по-ниски.

(73) На основата на упоменатото по-горе предложените окончателни размери на митото, изразени като процент от cif цената на границата на Общността, преди обмитяването са, както следва:

Държава	Предприятие	Граница на вредата
Турция	Yücel Boru Profil Endüstrisi AS	0,0 %
	Cayırova Boru San Ve Tic AS	0,0 %
	Borusan Birlesik Boru Fabrikalari AS	5,0 %
	Mannesmann Boru Endüstrisi AS	5,0 %
	Noksel Celik Boru Sanayi AS	0,0 %
	Erbosan Erciyas Boru Sanayii ve Ticaret AS	6,0 %
	Сътруднически дружества:	
	- Borutas Boru Sanayii ve Ticaret AS	5,2 %
	- Cinar Boru Profil Sanayii ve Ticaret Ltd STI	5,2 %
	- Guven Boru Profil Sanayii ve Ticaret. Ltd Sti	5,2 %
	- Özdemir Boru Profil San.ve Ticaret AS	5,2 %
	- Sevil Boru Profil Sanayii ve Ticaret AS	5,2 %
	- Toscelik Profil ve Sac. Endüstrisi AS	5,2 %
	- Özborsan Boru San.ve Ticaret AS	5,2 %

	Всички останали дружества	6,0 %
Чешка република	Jákl Karviná	17,9 %
	Всички останали дружества	52,6 %
Полша	Huta Buczek	0,0 %
	Всички останали дружества	23,0 %
Украйна	OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant	30,9 %
	Всички останали дружества	44,1 %
Тайланд	Saha Thai Steel Pipe Co. Ltd	21,7 %
	Всички останали дружества	35,2 %

(74) Размерите на наложеното антидъмпингово мито за отделните дружества, определени в настоящия регламент, бяха установени на базата на констатациите от настоящото разследване. Затова те отразяват ситуацията от това разследване по отношение на тези дружества. Тези размери на митата (за разлика от митото на територията на цялата страна, прилагано за „всички дружества“) са следователно приложими за внос на стоки с произход от разглежданите страни и произведени от дружествата и следователно от упоменатите конкретни правни субекти. Внесените стоки, произведени от което и да е друго дружество, което не е изрично упоменато в оперативната част на настоящия регламент с неговото име и адрес, включително субекти, свързани с тези специално упоменати, не могат да се възползват от тези размери и следва да са обект на размера на мито, прилагано за „всички останали дружества“.

(75) Всяка молба за прилагане на тези размери на антидъмпингови мита за отделни дружества (например вследствие на промяна в името на правния субект или вследствие на установяване на нови субекти, занимаващи се с производство или продажба) следва незабавно да бъде адресиран до Комисията⁷ с цялата относима информация, особено всички промени в дейностите на дружеството, свързани с производството, местни и износни продажби, свързани например с промяната на това име или на субектите, занимаващи се с производство или продажба. Ако е подходящо, Комисията, съгласувано с Консултативния комитет, изменя съответно регламента, като актуализира списъка на дружествата, които се ползват отделните митнически ставки.

3. Поемане на гаранции

(76) След като бяха наложени временни мерки, редица изнасящи производители, и по-точно Jákl Karviná и Železářny Veselí от Чешката република, Saha Thai от Тайланд и Borusan Birlesik Boru Fabrikalari AS/Mannesmann Boru Endüstrisi от Турция предложиха поемането на ценови гаранции в съответствие с член 8, параграф 1 от базовия регламент.

(77) В тази връзка Комисията отбелязва, че:

- разглежданият продукт е основен продукт със значителна променливост на цените дори в краткосрочен период и затова не е подходящ за определяне на ценови гаранции,

⁷ European Commission, Directorate-General Trade, Directorate B, B-1049, Brussels.

- променливостта се дължи на промени в цените на суровия материал, по-точно цинк, които съставляват голяма и променлива част от производствените разходи. Това също е свързано с валутните курсове, които са стабилни в Общността с изключение във Великобритания, Швеция и Дания, но бързо променящи се по отношение на американския долар, валутата в която се осъществяват транзакциите, особено в Тайланд и Турция. Месечно преразглеждане на цените е необходимо,

- ако МВЦ (минимални вносни цени) бяха индексирани към цената на цинка, трябваше да се определят различни индексирани формули по подгрупи, тъй като енергията и човешката сила на тон варират в зависимост от размера. По тази причина, ако се приложи формула за преразглеждане, следва да се създадат 3 или 4 подформули за всяка категория продукт съгласно размера.

(78) Още повече някои от производителите, които предложиха ценови гаранции, изнасят редица стоманени продукти като заварени тръби, структурни тръби, тръби от въглеродна стомана, квадратни тръбопроводи, правоъгълни тръбопроводи и други, които само частично са обект на антидъмпингово разследване. Затова рискът от компенсации за цените за различните стоки, изнасяни за един и същи потребител, е висок. Общо промишлеността на Общността също заяви, че тези гаранции и следователно минималните цени не могат да бъдат подходяща мярка за разглежданите стоки поради същите причини. С оглед на упоменатото по-горе тези предложения за ценови гаранции бяха отхвърлени.

4. Окончателно събиране на временни мита

(79) С оглед големината на установените дъмпингови маржове и в светлината на причинената вреда на промишлеността на Общността се счита за необходимо осигурените по реда на временното антидъмпингово мито суми, наложени от временния регламент, да бъдат окончателно събрани до размера на окончателно наложеното мито,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Окончателното антидъмпингово мито се налага на вноса на тръби със спойка и тръби от желязо или стомана с примеси, външен диаметър не повече от 168,3 mm без тръби, използвани като тръби за газ и нефт, или използвани при сондиране на нефт или газ, или монтирани за използване в гражданската авиация, други от тръби, попадащи под кодове по КН ex 7306 30 51, ex 7306 30 59, ex 7306 30 71 и ex 7306 30 78 (кодовете по TARIC 7306 30 51*10, 7306 30 59*10, 7306 30 71*91, 7306 30 78*91) и с произход от Чешката република, Полша, Тайланд, Турция и Украйна.

2. Размерът на окончателното антидъмпингово мито, прилагано върху нетната цена франко границите на Общността, преди митото за продукти, описани в параграф 1 и произведени от следните дружества, трябва да са следните:

Държава	Предприятие	Размер на митото	Допълнителен код по TARIC
Турция	Yücel Boru Profil Endüstrisi AS	0,0 %	A330

Държава	Предприятие	Размер на митото	Допълнителен код по TARIC
	Cayirova Boru San Ve Tic AS	0,0 %	A331
	Borusan Birlesik Boru Fabrikalari AS	5,0 %	A332
	Mannesmann Boru Endüstrisi AS	5,0 %	A333
	Noksel Celik Boru Sanayi AS	0,0 %	A335
	Erbosan Erciyas Boru Sanayii ve Ticaret AS	6,0 %	A335
	Сътрудничащи дружества:		
	- Borutas Boru Sanayii ve Ticaret AS	5,2 %	A336
	- Cinar Boru Profil Sanayii ve Ticaret Ltd STI	5,2 %	A337
	- Guven Boru Profil Sanayii ve Ticaret. Ltd Sti	5,2 %	A338
	- Özdemir Boru Profil San.ve Ticaret AS	5,2 %	A339
	- Sevil Boru Profil Sanayii ve Ticaret AS	5,2 %	A340
	- Toscelik Profil ve Sac. Endüstrisi AS	5,2 %	A341
	- Özborsan Boru San.ve Ticaret AS	5,2 %	A342
	Всички останали дружества	6,0 %	A999
Чешка република	Jákl Karviná	17,9 %	A343
	Всички останали дружества	52,6 %	A999
Полша	Huta Buczek	0,0 %	A344
	Всички останали дружества	23,0 %	A999
Украйна	OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant	30,9 %	A345
	Всички останали дружества	44,1 %	A999
Тайланд	Saha Thai Steel Pipe Co. Ltd	21,7 %	A405
	Всички останали дружества	35,2 %	A999

3. Ако не е определено друго, следва да се прилагат изискванията относно митните сборове.

Член 2

Сумите, осигурени в резултат от налагането на временни антидъмпингови мита, наложени съгласно временния регламент, следва да бъдат окончателно събрани до размера на митото, определен в член 1 или до размера на временното мито, където то е по-малко. Сумите, събрани в повече от окончателния размер на антидъмпингово мито, следва да бъдат възстановени.

Член 3

Когато някоя турска страна предостави достатъчно доказателства на Комисията, че не е изнасяла стоките, описани в член 1, параграф 1 в хода на ПР, както и че това не е свързано с някой износител или производител, обект на мерките, наложени от настоящия регламент и че е изнесла разглежданите стоки след ПР, или, че е поела неотменими договорни задължения за износ на значително количество в Общността, Съветът чрез обикновено мнозинство по предложение на Комисията и след съгласуване с Консултативния комитет, може да промени член 1, параграф 2 с цел да определи на тази страна митническата ставка, приложима за сътрудничащи производители/износители, което не е установено в размер на 5,2 %.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 23 септември 2002 година.

За Съвета:

Председател

M. FISCHER BOEL